Chuuk Language and Content Learning

Eei pwuk eew me neein ekkewe ftu pwuk mi mak nón fósun Chuuk me pwan fósun merika.Ekkeei pwuk raa féér semi aach ewe Chuuk Language & Content (L&C) Learning project.

Ekkeei pwuk re anapann áán semiriit repwe sinei fósun fénúwach Chuuk me fósun merika nón ekkeewá nóókun kinkinin kalé mi aachea ngeni choón sukuun, sóo ps, me fénúwach Chuuk.

This book is part of a collection of Chuukese and English bilingual books, developed under Chuuk’s Language & Content (L&C) Learning project. The bilingual book collection is designed for K5 to grade 8 students, and encompasses materials in the following 4 themes:

- traditional stories,
- environment,
- plants and animals, and
- daily island life.

The books build students’ Chuukese and English literacies through topics important to students, their communities, and Chuuk.

Grade level and theme for this book:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Grade Level</th>
<th>Theme</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>K5</td>
<td>Animals in Chuuk</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Chuuk State Department of Education

Pacific Resources for Education and Learning

Island Research & Education Initiative
Chiwi, Rickalyn.
Maan nón Chuuk = Animals in Chuuk / Rickalyn Chiwi.
62 p. : col. ill. ; 14 x 14 cm.
Chuukese early readers
In Chuukese and English
1. Animals--Juvenile literature.
2. Picture books for children--Micronesia (Federated States)--Chuuk.
3. Chuukese language--Readers.
I. Island Research & Education Initiative. II. Title.
PL6318.Z4C45 2015
499.5--dc23
Maan
nón Chuuk

Animals
in Chuuk
Mii sókkópaat maan nón Chuuk.

There are many animals in Chuuk.
Ikkeiir ménún wóón fénú.

These are land animals.
Ieei ii emén konaak.

This is a dog.
Eei konaak aa aarúwér.

The dog barks.
Ieei ñi emén piik.

This is a pig.
Eei piik aa kukkunou nón pwakak.

The pig plays in the mud.
Ieei ii emén káttu.

This is a cat.
Eei káttu aa téétá.

The cat climbs.
Ieei îi emén chukó.

This is a chicken.
Eei chukó aa kékké.

The chicken crows.
Ieei ii emén nipwpwei.

This is a crab.
Eei nipwpwei aa té.

The crab crawls.
Ieei ii emén machchang.

This is a bird.
Eei machchang aa chang.

The bird flies.
Ikke iir ménún neeset.

These are sea animals.
Ieei ii emén nusupat.

This is a mudskipper.
Eei nusupat aa mwet.

The mudskipper hops.
Ieei ii emén pwáápwá.

This is a turtle.
Eei pwáápwá aà osokuun.

The turtle lays eggs.
Ieei ii emén kúú.

This is a dolphin.
Eei kúú aa mwet.

The dolphin jumps.
Ieei ii emén nippach.

This is an octopus.
Eei nippach aa winiwinikki ekí enúwan.

The octopus changes color.
Ieei ii emén pwókó.

This is a shark.
Eei pwókó aák kúk.

The shark bites.
Ieei ii emén angaraap.

This is a tuna.
These tuna swim.
These are the animals in Chuuk.
What land animals do you see on your island? What sea animals do you see?

I. Meet sókkun ménún neeman een mii kúkkúna me wóón fénúwomw? Meet sókkun ménún neeset ke kúna?
2. Ifa uссun aach sipwe tǔmwǔnǔuw měnǔn neeman? Ifa uссun aach sipwe tǔmwǔnǔuw měnǔn neeset?
   How can we take care of our land animals? How can we take care of our sea animals?

3. Menni maan mii toongeni pwá neeman me neeset?
   Which animals can be found both on land and in sea?
The choice of Chuukese vocabulary in this book depends on authors’ own dialect and preference. The Chuukese spelling in this book conforms to the decisions of the Chuukese Orthography Commission with one major exception. As per Chuuk State DOE practice and wish, word-initial geminate consonants are not indicated in spelling and are represented by single instead of double letters.
About the Publisher

Island Research & Education Initiative (iREi) is a non-profit organization dedicated to upholding the unique environmental and cultural legacies of islands and island peoples. We are based in the FSM, but our activities span the entire Micronesian region. Our members are volunteers committed to the long term well-being of Micronesian islands. We collaborate closely with like-minded organizations, local communities, and governments. One of our core activities is to assist educational authorities in creating and publishing of locally-relevant school resources, particularly in the indigenous languages of Micronesia. That grants the children of our islands place-based tools they can relate to and positively reinforces their adventures in the world of learning.

iREi can be contacted at irei@islandresearch.org

iREi

www.islandresearch.org